

Nursing 23 Soins de santé et assurance

Healthcare and insurance

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/23>



Le rendez-vous	(Appointment)	L'assurance maladie (<i>Health insurance</i>)
La prise en charge	(Care management)	Signaler un problème de santé (<i>Report (a health problem)</i>)
L'orientation (vers un spécialiste)	(Referral (<i>to a specialist</i>))	Le médecin généraliste (<i>General practitioner (GP)</i>)
La référence / La lettre de recommandation médicale	(Medical referral / <i>recommendation letter</i>)	L'infirmier / L'infirmière (<i>Nurse</i>)
Les soins intramuros	(Inpatient care)	Le cabinet médical (<i>Medical practice</i>)
Les soins extramuros	(Outpatient care)	Le centre de santé (<i>Health centre</i>)
Les soins à domicile	(Home care)	L'hôpital (<i>Hospital</i>)
Les services de soins ambulatoires	(Ambulatory care services)	La maison de retraite (<i>Nursing home</i>)
Le remboursement	(Reimbursement)	L'assistance sociale (<i>Social services</i>)
La couverture complémentaire (mutuelle)	(Supplementary insurance (<i>mutual/private top-up</i>))	

1.Exercises

1. Information leaflet: home care after hospitalization (Audio available in app)

Words to use: charge, hôpital, admission, tiers, médecin, ticket, assurance, mutuelle, extramuraux



Après une courte _____ à l' _____ public, beaucoup de patients préfèrent rentrer chez eux rapidement. Dans ce cas, le _____ généraliste organise souvent des soins _____. Il peut demander l'intervention d'un service d'aide à domicile pour l'accompagnement dans la vie quotidienne, et d'un centre de soins infirmiers pour les pansements ou les injections.

Ces soins sont généralement pris en _____ en partie par l' _____ maladie, mais il reste parfois un _____ modérateur à payer. Avec une bonne _____ complémentaire, ce reste à charge peut être très limité. Pour bénéficier du _____ payant, le patient doit présenter sa carte Vitale et, si possible, son attestation de mutuelle. Le médecin informe le patient sur la coordination des soins et explique comment contacter l'équipe en cas de problème à domicile.

After a short stay in the public hospital, many patients prefer to return home quickly. In that case, the general practitioner often arranges outpatient care. They may request the intervention of a home-help service to assist with daily activities and of a nursing care service for wound dressings or injections.

These services are generally partially covered by health insurance, but sometimes a co-payment remains. With good complementary insurance, this out-of-pocket expense can be very limited. To benefit from direct billing, the patient must present their health insurance card and, if possible, their supplemental insurance certificate. The doctor informs the patient about care coordination and explains how to contact the team in case of a problem at home.

1. Dans quels cas le médecin généraliste organise-t-il des soins extramuraux pour un patient ?

2. Complete the dialogues

a. Appeler son médecin pour une orientation

Patient:

Bonjour docteur, je vous appelle parce que j'ai encore très mal au dos, et je voudrais savoir s'il faut une orientation vers un spécialiste. (Hello Doctor, I'm calling because my back still hurts a lot, and I'd like to know if I need a referral to a specialist.)

Médecin généraliste:	1. _____	(Hello. Given how long you've had the pain, I can write a referral to a rheumatologist for an outpatient consultation at the public hospital.)
Patient:	D'accord, mais est-ce que ce sera des soins intramuraux, ou bien je pourrai rentrer chez moi après ?	(Okay, but will that be inpatient care, or will I be able to go home afterward?)
Médecin généraliste:	2. _____	(It will be outpatient: you come for the ambulatory appointment and then go home. If a procedure becomes necessary, we would consider hospitalization then.)
Patient:	Et pour la douleur au quotidien, est-ce qu'un service de soins à domicile pourrait m'aider, par exemple une infirmière qui passe ?	(And for day-to-day pain, could a home care service help, for example a nurse who visits?)
Médecin généraliste:	3. _____	(Yes. If the specialist agrees, I can prescribe home care services, and the nurse will coordinate with the community care network in your area.)
Patient:	Très bien, et au niveau de l'assurance maladie, ces soins à domicile sont bien remboursés avec ma mutuelle ?	(Very well. And regarding health insurance, are these home care services well covered by my supplementary insurance?)
Médecin généraliste:	4. _____	(Generally, public health insurance covers most of the cost, and your supplementary plan reduces co-payments; you should check the exact details with your insurer.)

1. Bonjour, oui, vu la durée de vos douleurs, je peux vous faire une lettre de recommandation pour un rhumatologue en consultation externe à l'hôpital public. **2.** Ce sera extramural, vous venez juste pour le suivi ambulatoire, puis vous rentrez chez vous ; si jamais une intervention est nécessaire, on envisagera alors une hospitalisation. **3.** Oui, si le spécialiste confirme, je pourrai prescrire des interventions à domicile, et l'infirmière travaillera en lien avec le réseau de soins communautaire de votre quartier. **4.** En général, l'assurance maladie prend en charge la plus grande partie, et votre couverture complémentaire limite les co-paiements ; vous pourrez vérifier les détails directement avec votre mutuelle.

3. In 8 to 10 lines, explain how you would organize your care after a hospitalization: in the hospital or at home, which professionals would be involved, and how insurance would intervene.

Après ma sortie de l'hôpital, je préférerais... / Pour l'organisation des soins, il est important de... / Mon assurance (ou mutuelle) peut prendre en charge... / En cas de problème à domicile, je contacterais...
